

日本学术文库

日本的神道

〔日〕津田左右吉 著

邓 红 译

商 务 印 书 馆

2011年·北京

国内编委会

主编 王仲涛

顾问 (按姓氏笔画排列)

王晓秋 卞崇道 叶渭渠 刘德有 汤重南

编委 (按姓氏笔画排列)

刘克申 何培忠 张明国 周维宏 谢跃 翟新

国外编委会

主编 刘迪

顾问

加藤周一 大西健夫 小口彦太

编委

陈力卫 林少阳 吴卫峰 崔保国

By Sokichi Tsuda

NIHON NO SHINDO

© 1949, 1980 by Iwanami Shoten, Publishers

Originally published in Japanese by Iwanami Shoten, Publishers, Tokyo, 1949

This Chinese (simplified character) language edition published in 2010

by the Commercial Press, Beijing

by permission from Iwanami Shoten, Publishers, Tokyo.

本书根据日本岩波书店

1964年版《津田左右吉全集》第九卷《日本的神道》译出

图书在版编目(CIP)数据

日本的神道/(日)津田左右吉著;邓红译.—北京:商务印书馆,2011
(日本学术文库)
ISBN 978-7-100-07420-9

I.①日… II.①津…②邓… III.①神道—研究—日本
IV.B981

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 193662 号

所有权利保留。
未经许可,不得以任何方式使用。

日本学术文库

日本的神道

〔日〕津田左右吉 著
邓红译

商务印书馆出版
(北京王府井大街36号 邮政编码100710)
商务印书馆发行
印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-07420-9

2011年 月第1版 开本 850×1168 1/32
2011年 月北京第1次印刷 印张

定价: 元

编者序言

中日两国一衣带水，文化交流源远流长。早在古代，日本尚未进入世界大多数国家人们的眼界，中国史书《汉书》、《后汉书》、《三国志》等史籍就予以记载，不特留下了珍贵的史料，而且也是研究日本古代史唯一的文字资料。其时，四大文明之一的中国文明光耀世界，领袖东亚。古代日本举国一致，倾力学习中国，引进中国的文字、宗教及典章制度等，曾几何时，便为一文明国家，故谓中国文化是日本文化的源流并非过言。中世纪时日本仍旧关注中国，继续吸取中国文明，并形成自己独特的文化。而中国却很少学习、研究日本，及至江户幕府，日本行闭关锁国之策，中国和日本的交流几至中断。

千余年来，两国的交流与相互研究的这种不均衡，固然与中国为东亚文明中心，而日本处于边缘的位置有关，但也和两国朝代更迭，对外政策变化频繁不无关系，此可为前车之鉴。

19世纪以降，西力东渐，近代思想文化、科学技术传到亚洲，日本得风气之先，仿效西方，断行明治维新，一举成为东亚最初的近代化国家，同时吸收西方近代文明，参以本土文化，成就了具有自身特色的近代日本文化。第二次世界大战后，帝国日本败亡，日本的思想、学术摆脱了法西斯文化专制的桎梏，焕然一新，百花齐

2 日本的神道

放,硕果累累,并涌现了不少世界一流的学者或思想家,为世界所瞩目。

反观清末以来的中国,列强肆虐,国将不国,仁人志士痛定思痛,欲效仿日本,实现近代化,救国于危亡之中,故大批中国学子赴日留学,攻读近代法政、科学等课目,归国后给中国带来了改革图变的新风。虽然他们学习的是西方近代科学,但也将日人的社会科学、文学作品大量翻译、介绍到中国;而对日本的研究则出现了黄遵宪这样的大家。但当时中国形势动荡,加之战祸频仍,故日本学术著作的翻译既未能形成规模,也没有构成体系。

自中华人民共和国建立以来,特别是实行改革开放政策以来,中国与各国的文化交流方兴未艾,尤其是学术著作的翻译空前昌盛,蔚然大观。但与译介欧美著作相比,对东方各国,包括日本的学术著作的译介相对薄弱,这是中国对日本整体情况缺乏系统了解,其研究远不及欧美的原因之一。中国是最先知道日本的国家,而今却落人之后,不能不使有识之士为之扼腕。

商务印书馆自开馆以来,以开启民智为己任,百年来倾力移译各国学术著作,积累丰厚。其中,所译日本各类书籍不下百余种。但囿于时代与环境条件等,许多名著未能译出,尤其是日本古代的思想学术著作少之又少。

有鉴于此,商务印书馆和日本早稻田大学合作,欲翻译出版日本古往今来之社会科学经典名著 150 种,尽其所能将日本学术精萃尽收网罗,差可弥补往日翻译之不足。

“他山之石,可以攻玉”,此次大量翻译、引进日本学术名著不仅可借鉴其理论及方法论,开拓我国学人之识见,且可较为深刻、

系统地了解日本历史、国家、社会、民族及目前的学术状况，俾使中日两国人民加深互相理解。

本丛书所选原书皆为经典名著，且译者也为各相应领域中的专家，每种书前均有专家导读，注释亦求详备，一般读者当会因此获益。

本丛书虽规划为 150 种，但随着学术进步及今人眼光改变，难免再做补充。我们志在使这套丛书尽善尽美，少留或不留遗憾，为此呕心沥血，在所不辞。然自谓才疏学浅，汲深绠短，不免疏漏错讹，如蒙方家指正，则不胜荣幸。

王仲涛

刘 迪

2005 年 12 月

导 读

(一) 津田其人其事

这本《日本的神道》的作者，是日本近代史上的著名思想史家和中国文化批判主义学者津田左右吉。

津田左右吉(1873.10.3~1961.12.4)，生于岐阜县，本名津田亲文。1891年东京专门学校(早稻田大学的前身)邦语政治科毕业。历任中学教员等后，1906年担任以白鸟库吉为中心的满铁鲜地理历史调查部研究员。1913年基于考证学出版《朝鲜历史地理》一书。1918年开始任早稻田大学讲师，1920年任教授。1923年以《古代中国人之宗教思想》获东京大学文学博士。1924年出版《神代史的研究》，1927年出版《道家思想及其展开》。1933年出版《上代日本的社会及思想》，以此开始，所谓“津田史学”崭露头角，和依据于国家神道、认为日本历史是万世一系的“现人神”天皇永远君临之神之国的“皇国史观”学派对立。1939年，围绕东京大学法学部东洋政治思想史讲座的讲课问题，受到日本右派法西斯势力的攻击，1940年，《古事记与日本书纪之新研究》、《神代史的研究》等4部著书被禁止，以津田违反出版法而被起诉，遂辞去早稻田教授职位，1942年被判有罪，1944年免诉。战后的1950年返回东京，恢复早稻田大学教授职位，1947年被选为帝国学士院会

员,1949年获文化勋章,1951年获文化功劳赏。1961年去世。其著作被收集为《津田左右吉全集》33卷(岩波书店1963~1966年版),1986~1989年又再版,加入了2卷“补卷”。本书收在“全集”的第9卷。

津田的学术体系,横跨日本和中国的思想文化领域。他创建的以中日两国的古代典籍和思想史研究为基础,旁及历史学、文艺、语言、文化理论等领域的史学研究体系,在日本被称为“津田史学”。

说津田的学术体系横跨日本和中国两个国家的思想文化领域,本来是指他分别著述了许多有关这两方面论著。譬如在日本思想文化史方面,他在1910年代开始以神代史的研究为核心,展开了“记纪文化批判”,认为“天孙民族、万世一系只不过是神话而已”,不但震惊了日本的思想文化界,而且震撼影响了整个日本社会,因而受到日本法西斯势力的迫害。同时他也写了许多关于中国思想史的专著。譬如他关于道家 and 儒教的研究,代表了战前日本中国学研究的一个新高峰,开创了对中国思想文化进行“唯理主义”批判的先河。

然而将两个领域的研究合二为一,论述“日本文化中的中国因素”的著作,则以这本《日本的神道》为代表。本书原名“日本神道中的中国思想要素”,可见主要内容是讨论日本各个时期的神道和中国思想史的关系。全书先对“神道”一词进行探源,然后运用全面而丰富的资料,分时代对神道这一日本固有的特殊宗教中所有方面的中国思想文化的因素、渗透和影响,进行了全面的探索、梳理、批判和剥离,用津田的话说是“以从历史事实的角度出发,考察

中国思想中的哪些因素,以何种方式为日本人所吸取,又在日本人的精神生活中起着什么作用”(见本书“第一章”),从而明确了日本神道理论的历史发展足迹和真实面貌。

有关津田左右吉的研究在中国国内尚属凤毛麟角,只出过一本《津田左右吉研究》(刘萍著,中华书局 2004 年版),但该书对津田学术的论述只有其中两章的两三个小节,其他全是在打扫外围,刚刚挨着边际。拿著者的博士生导师严绍璁先生的话说,我国论述过津田左右吉学术的“大约只有三四个人吧”(该书“序言”)!这不仅是因为在国内拥有 35 卷《津田左右吉全集》的单位本来就没有几家,更是因为津田的著作博大精深,内容涉及中国和日本思想文化的各个层面,且其文章深涩拗口,要读懂它的原文,不但需要有很高的日语水平,还需要具备深厚的中国文化底蕴和高度的日本思想文化修养。所以到目前为止,在中国国内还没有出版过任何一本津田左右吉的译著。这部《日本的神道》是第一部。

要读懂这部《日本的神道》,需要预习一些有关日本神道,特别是“神代”的基本知识。下面我们想介绍一下这方面的知识。

(二) “神道”简介

神道为日本的民族宗教。“神”在日语中称“かみ”、发音为“kami”,原意指拥有超越普通人能力的东西,古代日本人对山川、巨石、动物、植物等自然物以及火、雨、风、雷等自然现象有一种特别的感觉,认为自然有精灵,此精灵既给个人带来恩惠,有时也会带来灾难,为了安抚精灵的愤怒,求得恩惠,便对自然精灵进行祝愿和崇拜,于是对这些精灵的祝愿崇拜逐渐变成一种宗教感觉,称这些精灵为“かみ(kami)”,从而形成原始神道。日本各地这样的

自然精灵特别多,号称有八百万,可见神道是一种多神教。4~5世纪汉字传入日本后,日本人开始使用汉字的“神”字来表示“かみ(kami)”,从此“神”带上了祖先崇拜的因素。而原始神道也通过吸收佛教、儒教和道教的教义与思想,形成比较完整的宗教体系,完成了从原始宗教向古代宗教的“脱皮”。而“神道”一语,最先见于《日本书纪》的“用明天皇即位前纪”,主要用于对偶拮抗佛教的“佛法”一语。(请参见本书“第一章”和“第二章”)

神道作为一种古代宗教,大致可分为神社神道、教派神道和民俗神道三大系统。其历史发展大致有以下几个阶段。

在奈良平安时代(公元7~11世纪,即所谓日本“古代”),神道完成了从原始宗教向古代宗教的进化。在律令时期,神祇祭祀、神社神道等方面得到了完善。

当时,神道由于没有严密的教义体系和完备的组织,一时沦为佛教的附庸。佛教把本地垂迹说应用到对神道教所奉之神的解释方面,谓佛或菩萨是“本”或“本地”,而日本神道教的诸神是佛或菩萨为应机说法而显现的化身(或分身),称为“垂迹”;有时也把日本诸神作为佛教的护法神。在这种理论指导下,形成了两部神道。两部神道,亦称两部习合(调合)神道或真言神道。两部指佛教真言宗所说的金刚界、胎藏界,调合指佛教、神道教融为一体。这种神道学说是以本地垂迹理论为指导,用真言宗“金胎(金刚界和胎藏界)不二”思想为基础建立起来的。

从镰仓到室町时期(约12~16世纪,即所谓“中世”),确立了以封建领主经济为基础的武士统治体制,神道教理也逐渐系统化。主要教派天台神道,亦称日吉神道(因所奉山王在日吉神社)、山王

一实神道,以天台宗空、假、中三谛圆融教义为基础而建立。而宗教界旧有的佛教宗派如天台宗、真言宗等日见衰微,新成立的净土宗、真宗、日莲宗以及新从中国传入的临济宗、曹洞宗正在迅速传播,在神道界也出现了反对神道教依附佛教的神道学派,其中影响大的有伊势神道,在14世纪由伊势神宫外宫祠官度会行忠、度会常昌等创立,故亦称外宫神道或度会神道。

其后是吉田神道,由室町时期文明年间(1469~1487)京都吉田神社的祠官吉田(祖姓卜部)兼俱创立,也称卜部神道、唯一神道(谓日本自古唯有神道,“纯一无杂”)。

江户时期(1603~1867,日本历史上的“近世”时期),儒学从佛教中独立出来并得到迅速发展,一些神道学者吸收儒学的理论,特别是其中的朱子学,创立了神儒调合的神道学派,其中影响较大的是吉川神道,亦称理学神道。创立人吉川惟足先从伊势外宫祠官度会延佳学习度会神道,又师吉田兼从学吉田神道,再吸收朱子学而建成。

其次是垂加神道,由山崎硖斋创立。硖斋名嘉,字敬义,号硖斋,幼年时出家为僧,又习朱子学,形成实践躬行朱子学的硖斋学派。后还俗为儒,晚年又从度会延佳和吉川惟足那里学来神道,把朱子学与神道结合起来创立了垂加神道。“垂加”两字取自吉川惟足所授硖斋的“垂加”之灵社号^①,原文出自《倭姬命世纪》:“神垂以祈祷为先。冥加以正直为本。”硖斋常以“神垂祈祷、冥加正直”为座右铭。

^① “灵社号”指人死后把其灵魂当作神来祭祀的神社的号。——译者

江户元禄年间(1688~1703)到明治维新前后,由国学者荷田春满倡导,经贺茂真渊、本居宣长至平田笃胤(即国学者四大人),建立了所谓复古神道的学说体系,反对神道说依附于佛教或儒教,反对用儒佛思想解释日本古典和神道,主张依据日本经典《古事记》、《日本书纪》等来探明日本神道教的本义。

明治维新后,为了神化天皇的绝对权威,实行了神佛分离政策,以神社神道为国家神道,利用神道教来作为军国主义的精神支柱。这一神道国教化,则是以平田笃胤为首的“国学者的思想和水户派结合的产物”(津田语,见本书“第八章”)。而水户学派的神道学,其实也是把本居宣长等人的某些思想加以放大和发展的产物(请参见本书“第七章”和“第八章”)。

津田左右吉在本书中,便是按照上面的几个阶段,探讨各个阶段、各种神道流派的思想以及这些神道和中国的各种思想,主要是中国佛教、儒教、道家和道教思想的关系。

顺便说一下,第二次世界大战后,据日本新的“政教分离”宗教法令规定,神道成为一般的民间宗教。

神道的主要经典为:1)《古事记》3卷。元明天皇时朝臣太安万侶著于和铜五年(712)。上卷为《神代》,记载开天辟地至神武天皇诞生,其中包括天地初开、国土生成、天照大神、天岩屋户、大国主命让国土、天孙降临等神话;中卷记载神武天皇到应神天皇;下卷记载仁德天皇到推古天皇的种种历史和传说。2)《日本书纪》,也称《日本纪》,30卷。元正天皇养老四年(720)命舍人亲王太安麻吕等撰。第1、2卷是神代,第3~30卷记载从神武天皇到持续天皇的历史传说和史实。

神道祭祀的地方称“神社”或“神宫”。由于神太多(号称八百万),各个神社的祭祀神不同。譬如“伊势神宫”及其分社“神明社”(祭祀同一神的在各地的分社)祭祀天照大神;“八幡宫”祭祀应神天皇,等等。

神道的神职人员称为祠官、祠掌,在本书中则经常使用“神职”一词。

(三) 所谓“神代”^①

所谓“神代”,即“神的世代”。根据《古事记》和《日本书纪》(津田不太信任《古事记》,所以本书的神代以《日本书纪》为主),天地形成之初,诸神居住的天上界——“高天原”上产生了三尊天神,它们分别是:

天之御中主神
高御产巢日神
神产巢日神

其中,天之御中主神是天上界的最高主宰,高御产巢日神掌管天上界万物生育,神产巢日神掌管幽冥界。这三尊神都是独神,无性别,而且隐形不现。

当时的下界是一片汪洋,之上漂浮着一片国土。这国土没有根,只能在海面上浮游。浮游中,国土萌生了一个像苇芽那样的东

^① 这一节的内容,是任何一本有关日本神话的著作都有的基本知识,故不一一注明出处。——译者

西,化成神,叫作“可美苇牙彦舅神”。之后又产生了一尊神,叫作“天之常立神”。以上五尊神是特别天神(又称“别天津神”),也是日本神话中的最高神。

五尊特别天神诞生后,又产生了一些相比之下不那么特别的天神,即:

国之常立神

丰云野神

宇比地迺神、须比智迺神

角杭神、活杭神

意富斗能地神、大斗乃弁神

于母陀流神、阿夜珂志古泥神

伊邪那岐神、伊邪那美神

其中除国之常立神与丰云野神外,其余十神都是成双的配神,共五对。这十二神称“神代七神”。

最后一对兄妹神伊邪那岐(伊奘诺尊)、伊邪那美(伊奘冉尊)男女二神,经过多次的交合,先后出产了淡路岛、四国、隐岐岛、筑紫岛(九州)、壹岐岛、津岛(对马)、佐渡岛、大倭丰秋岛(本州)等“八大州”,接着又出产了岛国的山川草木等,以上为“产国神话”。

伊邪那岐、伊邪那美接着又生育了许多天神。这些神居住在高原,这里聚集着八百万天神。众神的首领是伊邪那美最后生的女神天照大神,为太阳神。在天照大神统治下的高天原,男耕女织,秩序井然,社会安定。后来,天照大神的弟弟须佐之男命(又称

素戔鸣尊)来到高天原探望姐姐。须佐之男命是一个目无秩序的神,自他来到高天原后,胡作非为,不断制造事端,毁坏田埂、填塞沟渠、杀死斑狗、吓死了正在纺织的织女,引起了众神的愤怒。这天照大神十分生气,不愿意再看到她的弟弟,便把自己关在用岩石建筑的天宫(天岩户)里,结果使天国陷入黑暗。为了重现高天原的光明和秩序,经八百万神共同议定,在天照大神的宫殿前举行盛大的宴会,引起了天照大神的好奇,她悄悄地打开岩门,从门缝窥视宫殿前的情景。就在这时,一位力大无比的男神推开了岩门,众神便趁势把天照大神从宫内拉了出来,高天原又重现了光明。

众神在恢复高天原的光明后,立即对须佐之男命实行处罚,切掉了他的胡须,拔掉了他的手脚指甲盖,然后将其驱逐出高天原。被放逐出高天原的须佐之男命,降到了出云地方,成为该地的统治者。后来,须佐之男命将国土统治权交给了能干、诚实的儿子大国主神。须佐之男命系统的神,以出云为据点,不断扩大势力的行动,与天照大神发生了矛盾。天照大神认为“苇原中国本是属于我的”,多次派神到出云地方,以神威和武力,迫使大国主神及其子嗣代主命让出国土。

获知大国主神父子同意让出国土后,天照大神决定派儿子天忍穗耳尊去治理地上的岛国。但因其子年事已高,又恰逢其孙琼琼杵尊诞生,于是改变主意,决定派其孙子下降。琼琼杵尊从天而降去治理他的领国时,天照大神交给他三件宝物,即八尺勾玉、神镜、草雉之剑。这就是后来成为历代天皇标榜正统的三种神器,以作为授权治理“苇原瑞穗国”的皇位的象征。于是,“天孙”琼琼杵尊“降临”到了“苇原瑞穗国”,日本历代天皇的系谱也由此开始。

以上便是所谓“神代史”，其中的诸神名称在本书中反复出现，并和中国的各种思想发生瓜葛。

对如此神代史以及日本神话，应该作以下的理解。

日本从公元5、6世纪开始进入律令制国家时期，统一的国家制度需要对王权政治的正当性作出合乎民俗信仰的解释。在中国，西周以来的王权是以“天人合一”的天命观为依据的。自圣德太子开始，日本也用“天子”称呼天皇，然而天命观却不符合他们的民俗信仰。天武年间《古事记》与《日本书纪》的编纂，就是为了解决这个问题。记纪采用了中国历朝正史的记叙风格，只是带有浓厚的神话色彩。与通常的民间神话不同，记纪神话本质上是一种皇室政治的意识形态，或者叫政治神话。这个神话构筑了皇室神道的基本框架。

记纪的内容分两个部分：即“神之代”与“君之代”。两者的结合部即是“天孙降临”神话。神代史以天照大神为中心展开诸神的关系。编造神代史体现了当时权力层的双重意图。一方面以神代的秩序为典范，构造现实的政治秩序；另一方面，神代史的编纂又体现了当时的政治格局。以皇室为核心的贵族政治集团都纷纷将自己祖先的姓氏编入神代史，意在使现有的政治格局神圣化。天照大神，在记纪中则成了皇祖神，于是伊势神宫祭祀也从太阳神殿改造成皇祖神的祭祀场所，天皇成了天照大神的血系后裔。神的子孙当然也是神。

记纪神话实际上是日本版的“皇权神授”说教。记纪在太阳永恒性的象征中加入了人格，把天照大神塑造成一位美丽的女神。她派自己的孙子降临治理世间。天孙被授予三种神器（玉、镜、